Amsterdam



Per EloiA el ds., 08/09/2007 - 09:00

Amsterdam

Colplay

-

A rush of blood to the head

Lletra original

Come on, oh my star is fadingAnd I swerve out of controlAnd if I, if I'd only waitedI'd not be stuck here in this hole.Come here, oh my star is fadingAnd I swerve out of controlAnd I swear I waited and waited,I've got to get out of this holeBut time is on your sideIt's on your side nowNot pushing you down and all aroundIt's no cause for concernCome on, oh my star is fadingAnd I see no chance of releaseI know I'm dead on the surfaceBut I'm screaming underneathAnd time is on your sideIt's on your side nowNot pushing you down and all aroundIt's no cause for concernStuck on the end of this ball and chainAnd I'm on my way back down againStood on a bridge, tied to a nooseSick to the stomachYou can say what you meanBut it won't change a thingI'm sick of the secretsStood on the edgeTied to a nooseYou came alongAnd you cut me looseYou came alongAnd you cut me looseYou came alongAnd you cut me loose

Lletra traduïda

VAMOS, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDOY PIERDO EL CONTROLY SI SOLO, SI SOLO ESTABA ESPERANDONO ESTARIA ATORADO EN ESTE AGUJEROVEN AQUI, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDOY PIERDO EL CONTROLY JURO QUE ESPERE Y ESPERETENGO QUE SALIR DE ESTE AGUJEROPERO EL TIEMPO ESTA DE TU LADOESTA DE TU LADO , AHORANO TE EMPUJA UNA Y OTRA VEZNO ES RAZON PARA PREROCUPARSEVAMOS, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDOY NO VEO NINGUNA OPORTUNIDAD DE LIBRARMEYSE QUE EN LA SUPERFICIE ESTOY MUERTOPERO DEBAJO SIGO GRITANDOY EL TIEMPO ESTA DE TU LADOESTA DE TU LADO AHORANO TE EMPUJAUNA Y OTRA VEZNO ES RAZON PARA PREROCUPARSEATORADO A ESTA CADENA Y ME DIRIJO HACIA ABAJO OTRA VEZPARADO EN UN PUENTE, AHORCADOENFERMO DEL ESTOMAGOPUEDES DECIR LO QUE SIENTESPERO NO CAMBIARA LAS COSASESTOY HARTO DE NUESTROS SECRETOSPARADO EL LA ORILLA , AHORCADOTU LLEGASTE Y ME LIBERASTE x3

cercant amistats alliberadores

Aquí tens re-escrita la cançó amb una història paral·lela d'un voluntari del Centre Arrels (www.arrelsfundacio.org)

"Empecé a beber por miedo a la noche"

Hacía tan sólo dos días que Fermín estaba viniendo por el "Centre Obert". Seguramente que después de un largo proceso, de mucha relación, de ganarse la confianza... de esperar..., uno de los equipos de calle de Arrels había conseguido que Fermín se fiase...Y allí estaba... Enseguida le vi. Era la primera vez que coincidíamos en Riereta. Me llamó la atención su mirada. Era una mirada triste, oscura, distante. Una mirada que no quiere ver. Quise hablar con él. Recibirle cordialmente. Que se encontrase a gusto.(...) Al jueves siguiente le volví a ver. Me alegré. Eso quería decir que seguía durmiendo en una pensión y que seguía decidido a dejar la calle. Nos sentamos. Ese día hablamos un poco más: Del tiempo, del frío, del calor... Y poco a poco, ambos, nos fuimos ganando la confianza del otro: Del silencio y del escuchar, fuimos pasando al preguntar, sin demasiadas pretensiones. Un día, hablando de dentaduras -él la tenía muy mal- y de dentistas, Fermín me confesaba: Enrique, yo comencé a beber por miedo a la noche... Me impresionó... y callé... Resulta que, una noche, unos jóvenes se acercaron al banco donde Fermín dormía. Y, sin mediar palabra, le apalearon... Sin más...Le destrozaron el cuerpo y la boca. Luego fue a los servicios de urgencias. Le arreglaron el cuerpo; pero la boca ni se la tocaron. Desde entonces es, que cogió miedo a la noche... Conforme pasa el tiempo, a Fermín se le va cambiando la mirada.No ha perdido su pizca de tristeza que vagabundea Dios sabe por dónde.Pero él se va sintiendo cada vez mejor. Y lo dice: He empezado a dejar de beber. No sé su historia. Ni me importa: Tampoco él sabe la mía y no creo que le moleste demasiado...Lo que sí sé es que Fermín no bebe... Entre otras cosas, porque Fermín ya no tiene miedo a la noche... Con el tiempo, a lo mejor, dejará de tener miedo a la vida... Pero esa será otra historia del mañana. Y yo, hoy, todavía, estoy saboreando el presente...**Enrique RichardVoluntari d'Arrels**